

Пастухова Елена Андреевна

**БАЗОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ И ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ
КОНСТРУКЦИИ ПУТИ (WAY CONSTRUCTION)**

В настоящей статье автором предпринимается попытка критически осмыслить и описать теоретико-методологические аспекты исследования конструкции пути в предшествующем опыте и обосновать целесообразность рассмотрения конструкции с позиций когнитивной лингвистики. Автор также задается целью разработать определение конструкции пути, выделить ключевые параметры, детерминирующие семантическую специфику конструкции, и указать на нерешенные проблемы, связанные с изучением данного лексико-грамматического феномена английского языка.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/1-2/39.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 1(55): в 2-х ч. Ч. 2. С. 139-144. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/1-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

**COMPOSITIONAL AND LEXICAL STYLISTIC PECULIARITIES
OF THE ENGLISH-LANGUAGE PUBLIC SERVICE ADVERTISING**

Naumenko Elena Edgarovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Pyatigorsk State Linguistic University
elkricha@yandex.ru

The article is devoted to the analysis of structural and lexical stylistic peculiarities of the English-language public service advertising texts. The main compositional elements of texts of the type under consideration are a verbal message, consisting of a slogan and a clarifying text, and a visual part, jointly forming a single structural semantic and functional whole. To the most recurrent lexical stylistic techniques revealed, which are used in the English-language public service advertising, one can attribute metaphor, repetition, play on words and rhythm. Also the cases of convergence of various stylistic techniques within one text are noted.

Key words and phrases: public service advertising; slogan; clarifying text; creolized text; paralinguistic means; metaphor; repetition; play on words; rhythm; convergence.

УДК 811.111'1

В настоящей статье автором предпринимается попытка критически осмыслить и описать теоретико-методологические аспекты исследования конструкции пути в предшествующем опыте и обосновать целесообразность рассмотрения конструкции с позиций когнитивной лингвистики. Автор также задается целью разработать определение конструкции пути, выделить ключевые параметры, детерминирующие семантическую специфику конструкции, и указать на нерешенные проблемы, связанные с изучением данного лексико-грамматического феномена английского языка.

Ключевые слова и фразы: грамматика конструкций; конструкция пути; сложное событие движения; предикатно-аргументная структура; концептуальная структура; пропозиция; семантическая конфляция; идиоматичность; семантические параметры; пространственная проекция; абстрактная проекция.

Пастухова Елена Андреевна

Пятигорский государственный лингвистический университет
Elena-pastuhova@mail.ru

**БАЗОВЫЕ ПАРАМЕТРЫ И ТЕОРЕТИКО-МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ
ИССЛЕДОВАНИЯ КОНСТРУКЦИИ ПУТИ (WAY CONSTRUCTION)**

В последние десятилетия в лингвистической науке прослеживается четкая тенденция к описанию и систематизации языковых форм в плоскости антропоцентрической парадигмы, в результате чего грамматическим категориям, в том числе и синтаксическим, все чаще присваивается когнитивный статус [3, с. 117]. В свою очередь, в основе когнитивных категорий «лежит некая смысловая структура», выделяемая говорящим, «в результате его наблюдений над миром» [2, с. 15-16]. Как правило, данные структуры знаний соотносятся с определенными типами событий, или сценариев, которые регулярно актуализируются в объективной реальности. Кроме того, данные «прототипические ситуации» оказываются закрепленными за конкретными синтаксическими схемами, соответствующими форме простого предложения (или клаузы) [5; 10; 18].

Настоящая статья представляет собой аналитический обзор актуальных подходов, в том числе и когнитивно ориентированных, к изучению одной из таких форм – конструкции пути (*way construction*). Основной целью данной публикации является определение и обоснование исследовательского инструментария, использование которого позволит снять ряд вопросов, связанных с выявлением механизма, обуславливающего вариативную идиоматичность, семантическую объемность и полисемичность конструкции пути.

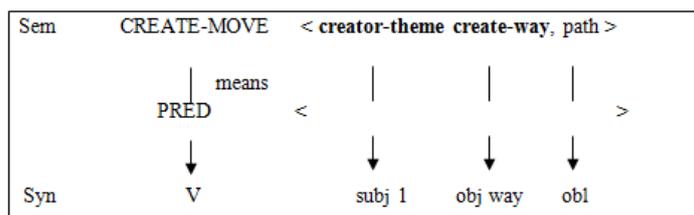
Применяя базовое определение лексических единиц лингвистической системы к конструкциям и описывая их как «произвольное соотношение формы и значения, не выводимое из какой-либо другой единицы языка» (...arbitrary pairing between form and meaning that are not predictable from anything else) [6, p. 111], лингвисты, занимающиеся изучением грамматических конструкций и анализом их структурных и семантических свойств, сходятся во мнении, что данные структуры могут подразделяться (так же, как и сложные лексемы или коллострукции (*collostructions*) [34, p. 292]) на экзоцентрические и эндоцентрические [1]. В частности, в классификации конструкций малой клаузы английского языка выделяется ряд структур, общая семантика плана содержания которых в рамках определенных семантических репрезентаций не выводится из суммы их составляющих. Это свидетельствует о частичной идиоматичности данных единиц языка [14; 36; 39].

Интерес к семантически неразложимым конструкциям (тем не менее, ниже уровня клаузы), обладающим чертами идиом, возник еще в последние десятилетия прошлого века [7; 8; 19; 24; 27]. Однако более детальное освещение данный феномен получил лишь в конце 80-х – начале 90-х гг. XX века в рамках теории грамматических конструкций, где помимо устойчивых идиоматичных выражений было выделено шесть пропозиций

простого предложения с фиксированным набором аргументных мест и тематических ролей [7; 10]. Данные пропозиции соотносятся с конкретными сценариями события и могут при определенных условиях порождать высказывания с идиоматической семантикой.

Одним из таких грамматических комплексов является конструкция пути (*way construction*): *Frank dug his way out of prison.* / *Фрэнк сбежал из тюрьмы, выкопав проход под землей.* Ее базовые семантические параметры можно представить в виде схемы [X CREATES THE PATH AND MOVES Y], в которой кодируется сценарий события движения/перемещения с преодолением препятствия, а его участники соотносятся со следующими аргументами: X – агенный аргумент, создающий себе траекторию/путь и перемещающийся по нему к конечному ориентиру, выраженному в конструкции аргументом Y. Синтаксическая структура конструкции является стабильной и может быть представлена в виде: *Subj V [POSS way] OBL*, где *Subj* – это субъект, или подлежащее, *V* – глагольный предикат, или сказуемое, а *Obl* – обстоятельство места [10, p. 3-4, 206-207].

Взаимодействие синтаксического и семантического уровней конструкции может быть проиллюстрировано с помощью нотации, сложившейся в рамках теории предикатно-аргументных структур и ролевой референциальной грамматики Р. Ван Вэлина [38]:



Специфика конструкции пути состоит в том, что, будучи морфологически устойчивой структурой, которая за период существования в языковой системе только наращивает свою рекуррентность, она этимологически и семантически восходит к конструкции *go-your-path* (*To madian lond, wente he his ride* и так далее с переводом [16, p. 221]. / Он отправился в Медину), которая в дальнейшем развивается в устойчивое выражение *make one's way*, впоследствии инкорпорированное в конструкцию пути.

В свою очередь, эта единица языка обеспечивает реализацию двух сценариев: сценария перемещения в пространстве (*Mr. Bantam corkscrewed his way through the crowd* [Ibidem, p. 223]. / Мистер Бантам ввинчивался в массу людей, стараясь пробраться через толпу) и сценария изменения ситуации, некоего прогресса, не сопряженного непосредственно с движением (*The planned purchase furthers Bull's strategy of trying to grow its way out of its extensive computer-marketing problems* [10, p. 213]. / Запланированная Буллом покупка является частью стратегии расширения компании, благодаря которой предполагается решить многочисленные проблемы, связанные с маркетингом компьютеров).

Такая «раздвоенность» семантики единицы-прототипа конструкции пути не только создает предпосылки для ее полисемичности и эргономичности значения, которая определяется большинством исследователей как явление семантической конфляции, но и обуславливает наличие у нее идиоматических черт, которые проявляются с различной степенью выраженности в вариативном поле ее семантических репрезентаций.

Таким образом, в качестве определения, отражающего свойства данного типа конструкций, можно предложить следующее: С является КОНСТРУКЦИЕЙ, если С – такое сочетание плана выражения и плана содержания <Fi, Si>, в котором некоторые синтаксические (Fi) и некоторые семантические (Si) аспекты конструкции не выводятся в обязательном порядке из суммы форм и значений, ее составляющих, или из других конструкций системы языка (C is a CONSTRUCTION if C is a form-meaning pair <Fi, Si> such that some aspect of Fi or some aspect of Si is not strictly predictable from C's component parts or from other previously established constructions) [10, p. 4; 12]. Данная формулировка предлагается в качестве ключевого определения конструкции пути, поскольку в ней допускается наличие у конструкции стабильной синтаксической структуры и базовой семантической матрицы, параметры которой до определенной степени могут специфицироваться заполняющими ее единицами плана содержания.

Описанные выше свойства конструкции пути послужили основанием для признания ее формой, занимающей промежуточное положение в континууме форм открытого и закрытого типов [35]. Формы открытого и закрытого типов были описаны и введены в лингвистический дискурс Л. Талми [37]. Разрабатывая данную типологию, он причисляет к формам открытого типа такие единицы как морфемы, аффиксы или корни слов, для которых характерны высокая репрезентативность и способность к слиянию с единицами других классов, что ведет к образованию новых структур. К формам закрытого типа Талми относит детерминативы, предлоги и некоторые семантические классы знаменательных частей речи, чье количество в языке ограничено, а форма неизменна и не может быть расширена или дополнена. При этом Л. Талми выводит из своей классификации «грамматические комплексы», так как считает проблематичным определение их статуса, поскольку, с одной стороны, это грамматические структуры со стабильным компонентным составом, что соответствует характеристикам форм закрытого типа. С другой стороны, в некоторых языках количество конструкций довольно велико и продолжает увеличиваться, а некоторые из них, например, конструкция пути, при стабильной синтаксической структуре являются средством вербализации целого спектра смыслов, что присуще формам открытого типа [Ibidem, p. 23-24]. Аналогичную точку зрения высказывает и Н. Хомский, который определяет

конструкции такого типа как эпифеноменальные («epiphenomenal»). Он выводит данные конструкции за пределы лингвистического анализа, обосновывая это тем, что для них невозможно вывести адекватные лексико-грамматические правила, которые бы регулировали сочетаемость их составляющих [4, с. 8].

Тем не менее, в современной лингвистике существует достаточно обширный массив исследовательской литературы, посвященной анализу идиоматических конструкций, в том числе и конструкции пути, с позиций различных теоретико-методологических подходов.

Одними из первых обратили внимание на конструкцию пути Б. Левин и М. Раппапорт в своей работе, посвященной проблеме лексической субординации и семантике глагольных предикатов [28]. Разрабатывая систему семантических правил и ограничений, управляющих селекцией предикатов в пределах структуры некоторых типов конструкций, исследователи приходят к выводу, что конструкция пути принимает только глагольные предикаты, в семантике которых есть компонент движения [MOVE], а функционирование предикатов из иных семантических полей в данной конструкции считается ими неприемлемым. Однако, судя по дальнейшему развитию этой структуры в языке и речи и появлению довольно рекуррентного и репрезентативного корпуса конструкций с предикатами других семантических классов, исследователи оказались не вполне точны в своих выводах и прогнозах.

В свою очередь, Р. Джекендофф [19; 20] классифицирует конструкцию пути как развернутую форму пропозициональной структуры предиката GO. В качестве основного условия, лицензирующего отбор глагольных предикатов, по мнению исследователя, выступает совпадение ролевой структуры глагола с аргументной структурой конструкции. В отличие от Б. Левин и М. Раппапорт Р., Джекендофф считает данную конструкцию глагольно-ориентированной и отмечает, что в нее могут встраиваться глагольные предикаты различных семантических классов при условии, что они описывают процесс или итеративное действие. Помимо этого исследователь характеризует конструкцию пути как «конструкционную идиому» («constructional idiom») или «синтаксическую форму с идиоматичным значением», а в качестве ее синтаксической вершины выделяет не глагол, а компонент *way*, обосновывая это тем, что адъективные модификаторы, которые могут занимать позицию перед *way*, характеризуют не только данный компонент, а все событие, вербализуемое конструкцией [19, p. 221].

Комплексный подход к анализу конструкции пути был представлен в фундаментальной работе А. Голдберг [10], в которой она объединяет сразу несколько теорий и разработок структурной лингвистики и лингвокогнитивистики: когнитивно-ориентированную теорию глагольной семантики исследования Б. Левин и М. Раппапорт [28], теорию семантических структур Р. Джекендоффа применительно к различным типам конструкций [19], анализ структуры и семантики конструкции пути в синхроническом аспекте [29], когнитивную грамматику Р. Лэнкера [27], падежную грамматику Ч. Филлмора [6], теорию концептуальной категоризации Дж. Лакоффа [25], а также теорию концептуальной метафоры Дж. Лакоффа и М. Джонсона [26].

Опираясь на результаты лексико-семантического подхода Р. Джекендоффа к изучению специфики функционирования конструкции и на теорию А. Маранца об открытой позиции для адъективного модификатора компонента *way* в конструкциях с глаголом *take*, А. Голдберг указывает, что данная языковая структура имеет два парафраза. В одном из них профилируется способ передвижения, или прокладывания пути (*means*), а в другом – образ перемещения (*manner*):

«*Sam joked his way into the meeting => a'. Sam went into the meeting joking [manner] and/or a". Sam got into the meeting by joking [means]*». / Чувство юмора помогло Сэму попасть на встречу => *a'*. *Шутя и смеясь, Сэм шел на встречу* [образ действия] и/или *a"*. *Благодаря удачным шуткам, Сэму удалось попасть на встречу* [способ действия].

«*We ate our way across the U.S => a'. We went across the U.S. eating [manner] and/or a". We went across the U.S. by eating [means]*». / Мы проехали всю страну, чтобы попробовать еду, которую готовят в США => *a'*. *Мы исколесили всю страну, пробуя еду, которую готовят в США* [образ действия] и/или *a"*. *Из-за того, что мы хотели познакомиться с традиционной кухней США, мы проехали всю страну* [способ действия или причина реализации действия].

При этом, параметр [*manner*] оказывается менее репрезентативным как диахронически, так и синхронически. Следует отметить, что к подобным выводам приходят в своих исследованиях Б. Левин, М. Раппапорт и М. Израэль. Тем не менее, выделяя эти два параметра, которые гипотетически присутствуют в семантической структуре конструкции, исследователи не рассматривают отдельно случаи дистрибуции, в которых одновременно выделяются оба эти параметра, и случаи, когда релевантным и выделенным оказывается только один из них. Кроме того, в ходе изучения семантических свойств конструкции пути лишь А. Голдберг упоминает о параметре препятствия ([*obstacle*]). Так, А. Голдберг переходит к заключению о том, что «путь», прокладываемый в момент передвижения, не является заранее предугаданным и заданным семантическим компонентом структуры события, а напротив – «создается» в момент передвижения субъекта-референта. Соответственно, конструкция пути используется для описания ситуации, в которой субъект в процессе передвижения по определенной траектории (реальной или метафорической) встречает некие внешние препятствия и определенным образом их преодолевает. Наиболее рекуррентными и, соответственно, прототипическими примерами препятствий, согласно А. Голдберг, являются: толпа людей, некий объект, перекрывающий путь, или проблема, которую нужно решить, чтобы прийти к цели – локативной или абстрактной: *He elbowed his way through the crowd* [21]. / Расталкивая людей локтями, он пробирався через толпу; *The first sight to catch my eye was the small stream... chuckling its way down the hill* [33, p. 23]... / Первым, что я увидел, был маленький ручей, звонко и радостно перекатывающийся через пороги...; *Kate Moss claws her way back*

to the top of the industry [15]. / Кейт Мос снова отвоевывает себе место на вершине списка самых стильных знаменитостей. Однако исследователь рассматривает параметр [obstacle] как константный, собирательный фактор для конструкций пути с семантикой силового воздействия (пространственная проекция) и цели (абстрактная проекция), не учитывая его спецификацию, которая в значительной степени детерминирует общие семантические параметры конструкции и модус ее дистрибуции.

Еще одним аспектом, который вызывает достаточно оживленную полемику среди лингвистов, изучающих феномен конструкции пути, является семантическая конфляция. Под семантической конфляцией понимается увеличение смыслового объема высказывания, возникающего в результате совмещения двух или более частично совпадающих семантических структур в рамках одной пропозиции, которое на концептуальном уровне приводит к усложнению структуры всего события. Так, например, Дж. Фонтаналс, опираясь на теорию «лексического синтаксиса» [9, р. 2; 13], описывает случаи, в которых семантика предиката, совпадая по некоторым параметрам с концептуальной структурой конструкции пути (данная структура репрезентируется им через интегральный глагол GO), вступает с ней в некоторый конфликт, что создает эффект семантической конфляции. Данная особенность семантической и концептуальной структуры конструкции позволяет квалифицировать ее как конструкционную идиому, или идиоматическую конструкцию («constructional idiom») [19], поскольку она обладает фиксированными синтаксическими параметрами (SC), а в ее семантической репрезентации неизменно сохраняется сценарий преодоления препятствия/препятствий в ходе продвижения по направлению к какой-либо социально значимой цели либо пространственному ориентиру, который специфицируется, прежде всего, благодаря профильной компоненте в семантике глагольного предиката (LC):

Peter [fought] his way out of the restaurant

SC: [SUBJi V POSSi way OBL] / 'X moves Y by creating a path'

LC: [SUBJ V] / 'A in activity of fighting' [9; 10; 11].

Ни один из лексических компонентов, составляющих план содержания конструкции и заполняющих слоты характерных для нее синтаксических позиций (SC), не является полностью независимым от базового сценария конструкции, который «проступает» в ее семантических репрезентациях в большей или меньшей степени, что свидетельствует об ее идиоматичности, которая носит градуальный характер. Несмотря на то, что в силу своей идиоматичности конструкция пути характеризуется как комплексная фразовая идиома [9, р. 14-15], к настоящему времени все еще отсутствуют исследования, посвященные выявлению и описанию лингвистических и экстралингвистических факторов, детерминирующих проявление данного свойства в общей семантической парадигме репрезентаций конструкции пути.

Конструкция пути подвергается анализу и через призму структурной грамматики [23]. Теоретической основой структурного анализа конструкции М. Ким являются работы А. Голдберг [10], А. Марантца [29], Р. Джекендоффа [19], И. Саг [22; 32] и др. Согласно результатам, полученным в ходе данного исследования, любая клауза, содержащая конструкцию пути, может быть представлена в виде развернутой схемы синтаксической структуры предложения, в которой прослеживается иерархичность отношений непосредственных составляющих [23; 32, р. 40]. Тем не менее, реконструкция логических связей между составляющими конструкции пути и анализ ее синтаксической организации не позволяют раскрыть механизм порождения смысловых альтераций на базе данной структуры.

В отличие от структурного подхода, теория параллельных архитектур Р. Джекендоффа [5; 17; 18; 20] и довольно близкая к ней теория эмерджентности Л. Талми [36] позволяют включить в анализ и схематизировать все уровни функционирования грамматических конструкций (фонетический, синтаксический, лексико-семантический, предикатно-аргументный и концептуальный), в том числе конструкции пути, в которых при определенных условиях могут актуализироваться режим прямой номинации, идиоматичность и метафоричность [17, р. 587, 591]. Причем, согласно теории эмерджентности концептуальных структур, коррелирующих с определенными синтаксическими категориями, именно композиции концептуальных параметров, выводимых как из плана содержания конструкции, так и из пресуппозиционного пула, существующего вокруг ее непосредственной дистрибуции, генерируют новые смыслы и обеспечивают ей то или иное прочтение.

В подобном ключе выполнена и монография К. Джебзяка. Однако помимо когнитивного подхода им еще используется инструментарий корпусной и квантитативной лингвистики [35]. В своей работе автор приходит к выводу, что исследования конструкции пути в предшествующем опыте [10; 11; 12; 17; 19] являются недостаточно полными, так как из них практически исключен анализ репрезентаций конструкции пути с абстрактной и метафорической семантикой. В отличие от других исследователей, К. Джебзяк уделяет особое внимание примерам функционирования конструкции пути именно в абстрактной номинации, например: *walk your way to beauty* (хочешь быть красивым – ходи пешком) или *smile your way to health* (хочешь быть здоровым – улыбайся), где красота и улыбка являются одновременно и целью, и характеристикой, а движение происходит в абстрактной проекции, как путь к достижению цели или приобретению новых свойств, ведущих к каким-либо качественным изменениям в состоянии или статусе агента действия. Кроме того, автор подвергает сомнению выводы А. Голдберг об ограничениях, которые якобы накладывает конструкция пути на глаголы без составляющей GO [10]. Опираясь на репрезентативный количественный анализ, К. Джебзяк доказывает, что подобные примеры являются довольно частотными, и отмечает, что их рекуррентность неуклонно повышается и сохраняется тенденция к дальнейшему семантическому расширению.

Однако К. Джебзяк ставит под сомнение заявление большинства исследователей о том, что константным параметром конструкции является компонент [obstacle] [10; 17; 30; 31]. К. Джебзяк отмечает, что для конструкций пути, описывающих только перемещение агенсного аргумента в пространстве по направлению к какому-либо

локативному ориентиру и не содержащих эксплицитно выраженную информацию о наличии препятствия, данный параметр является нерелевантным. Эта точка зрения обосновывается тем, что параметры преодоления препятствия ([obstacle]) или прикладывания усилий ([effort]) являются «условностью», в связи с тем, что они присутствуют не во всех случаях ее функционирования. Тем не менее, с этой точкой зрения можно поспорить, так как уже сам факт наличия определенного пространства, которое необходимо преодолеть, предполагает, соответственно, наличие определенного препятствия и требует приложения определенных усилий.

Суммируя вышесказанное, необходимо отметить, что ни один из рассмотренных подходов к изучению конструкции пути не охватывает всего многообразия семантических репрезентаций, генерируемых данной грамматической структурой, и не раскрывает полностью внутренний механизм, регулирующий отбор составляющих ее плана содержания и обуславливающий приращение новых семантических компонентов к прототипическому сценарию конструкции в пространственной и абстрактной проекциях. Решение данных вопросов, а также проблемы вариативной идиоматичности семантических репрезентаций конструкции представляется возможным только в случае признания релевантности и константности параметров [manner] / [means] и [obstacle] / [effort] и их последовательной и подробной концептуализации с применением инструментария когнитивной лингвистики в рамках структуры сложного события движения/достижения цели, вербализуемого конструкцией пути.

Список литературы

1. Блумфилд **Дж.** Язык. М.: Прогресс, 1968. 607 с.
2. Ковалева **Л. М., Богданова С. Ю., Семенова Т. И.** Когнитивные категории в синтаксисе: коллективная монография. Иркутск: Изд-во Иркутского государственного лингвистического ун-та, 2009. 249 с.
3. Кубрякова **Е. С.** Язык и знание. На пути к получению знаний о языке: части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира. М., 2004. 506 с.
4. Тищенко **С. В.** Контексты функционирования и когнитивно-семантические свойства конструкции каузации движения и результирующей конструкции (на материале английского языка): дисс. ... к. филол. н. Пятигорск, 2004. 225 с.
5. Culicover **C., Jackendoff R.** *Simpler Syntax*. Oxford: Oxford University Press, 2005. 608 p.
6. Fillmore **Ch.** *Berkeley Construction Grammar // The Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2013. P. 111-132.
7. Fillmore **Ch., Kay P.** *Grammatical Constructions and Linguistic Generalizations: the What's X doing Y? // Language*. 1999. Volume 75. № 1. P. 1-33.
8. Fillmore **Ch., Kay P., O'Connor K.** *Regularity and Idiomaticity in Grammatical Constructions: The Case of Let Alone // Language*. 1988. № 64. P. 501-538.
9. Fontana **J.** *Paths and Telicity in Idiomatic Constructions: a Lexical-Syntactical Approach to the Way Construction // Workshop on Paths and Telicity in Event Structure*. Birmingham: The University of Birmingham Press, 2000. P. 1-26.
10. Goldberg **A.** *Constructions: A Construction Grammar Approach to Argument Structure*. London: The University of Chicago Press, 1995. 265 p.
11. Goldberg **A.** *Constructions at Work: The Nature of Generalizations in Language*. Oxford: Oxford University Press, 2006. 280 p.
12. Goldberg **A.** *Verbs, Constructions, and Semantic Frames // Lexical Semantics, Syntax, and Event Structure / M. Rappaport Hovav, E. Doron & I. Sichel (eds.)*. Oxford: Oxford University Press, 2010. P. 39-58.
13. Hale **K., Keyser S. J.** *The Basic Elements of Argument Structure // Working Papers in Linguistics*. Cambridge, MA: MITWP. 1998. № 32. P. 73-118.
14. Hoffmann **T.** *Clausal and Phrasal Constructions // Oxford Handbook of Construction Grammar*. Oxford: Oxford University Press, 2013. P. 307-328.
15. <http://www.fashionmodeldirectory.com/news/models/kate-moss-40-and-still-queen-of-the-fashion-game.htm> (дата обращения: 20.08.2014).
16. Israel **M.** *The Way Construction gGrow // Conceptual Structure, Discourse and Language / A. Goldberg (ed.)*. Stanford: CSLI, 1996. P. 217-230.
17. Jackendoff **R.** *A Parallel Architecture Perspective on Language Processing // The Oxford Handbook of Linguistic Analysis*. N. Y.: Oxford University press, 2010. P. 583-605.
18. Jackendoff **R.** *Foundations of Language. Brain, Meaning, Grammar, Evolution*. N. Y.: Oxford University press, 2002. 498 p.
19. Jackendoff **R.** *Semantic Structures*. Cambridge: MIT Press, 1990. 322 p.
20. Jackendoff **R.** *The Architecture of the Language Faculty*. Cambridge, MA: MIT Press, 1997. 262 p.
21. Jeleyne **A.** *A Love that Never Tires [Электронный ресурс]*. URL: <https://tuebl.com/books/111715> (дата обращения: 10.06.2014).
22. Kim **J.-B., Sag I.** *The Parametric Variation of English and French Negation // Proceedings of the 14th Annual Meeting of the West Coast Conference on Formal Linguistics*. Stanford: CSLI, 1996. P. 303-317.
23. Kim **M.** *On Syntactic Behaviors of Sound Emission Verbs in English // Modern Studies in English Language & Literature* 2010. № 54.4. P. 325-353.
24. Lakoff **G.** *Linguistic Gestalts // Papers from the Thirteenth Regional Meeting of the Chicago Linguistics Society*. 1977. P. 236-287.
25. Lakoff **G.** *Women, Fire, and Dangerous Things: What Categories Reveal about the Mind*. Chicago: Chicago University Press, 1987. 614 p.
26. Lakoff **G., Johnson M.** *Metaphors We Live By*. Chicago: University of Chicago Press, 1980. 276 p.
27. Langacker **R. W.** *Foundations of Cognitive Grammar*. Stanford: Stanford University Press, 1987. Vol. 1: Theoretical Prerequisites. 294 p.
28. Levin **B., Rappaport M. H.** *Lexical Subordination // Papers from the 24th Region Meeting of the Chicago Linguistics Society*. 1988. P. 275-289.

29. **Marantz A.** The Way-Construction and the Semantics of Direct Arguments in English: A Reply to Jackendoff // Syntax and Semantics / T. Stowell and E. Wehrli, eds. N. Y.: Academic Press, 1992. Vol. 26. P. 179-188.
30. **Michaelis L.** Entity and Event Coercion in a Symbolic Theory of Syntax // Construction Grammars. Cognitive Grounding and Theoretical Extensions. Amsterdam & Philadelphia, PA: John Benjamins. 2005. P. 45-88.
31. **Nakajima H.** Semantic Compositionality of the Way Construction // Organizing Grammar: Studies in Honor of Henk van Riemsdijk. Amsterdam: Walter de Gruyter. 2005. P. 439-446.
32. **Sag I.** Sign-Based Construction Grammar. Stanford: Stanford University Press, 2007. 414 p.
33. **Smith B.** Pendeen. A Middle Aged Gentleman's Guide to the Problems, Pleasure, and Consequences of Holding Romances. Bloomington: AuthorHouse, 2014. 268 p.
34. **Stefanovich A.** Collostructional Analysis // The Oxford Handbook of Construction Grammar. Oxford: Oxford University Press, 2013. P. 290-306.
35. **Szczesniak K.** You can't Cry Your Way to Candy: Motion Events and Paths in the X's Way Construction* // Cognitive Linguistics. 2013. № 24. P. 159-194.
36. **Talmy L.** Recombinance in the Evolution of Language // CLS 39-2: The Panels. Papers from the 39th Annual Meeting of the Chicago Linguistic Society. Chicago: CLS, 2007. P. 26-60.
37. **Talmy L.** Toward a Cognitive Semantics. Cambridge, MA: MIT Press, 2000. Vol. 1. Concept Structuring Systems. 565 p.
38. **Van Valin R. D.** Semantic Parameters of Split Intransitivity // Language. 1990. № 66. 1990. P. 221-260.
39. **Wulff S.** Words and Idioms // The Oxford Handbook of Construction Grammar. Oxford: Oxford University Press, 2013. P. 274-289.

BASIC PARAMETERS AND THEORETICAL-METHODOLOGICAL ASPECTS OF WAY CONSTRUCTION STUDIES

Pastukhova Elena Andreevna

Pyatigorsk State Linguistic University

Elena-pastuhova@mail.ru

The article aims to present critical interpretation and description of the theoretical and methodological aspects of *way* construction studies in the previous experience and to justify the reasonability to examine the construction from the viewpoint of cognitive linguistics. The author also aims to develop the definition of a way construction, to identify the key parameters determining the semantic specifics of the construction and to mention the unsolved problems associated with the studies of this lexico-grammatical phenomenon of the English language.

Key words and phrases: construction grammar; way construction; complicated motion event; argument-predicative structure; conceptual structure; proposition; semantic conflation; idiomaticity; semantic parameters; spatial projection; abstract projection.

УДК 81'373.49

Статья описывает социально-политические эвфемизмы в политическом дискурсе английского языка, которые становятся более распространенными в речи представителей власти. В данной группе эвфемизмов выделяются и объясняются особо важные подгруппы эвфемистической лексики и приводятся примеры их использования в речи. Особое внимание уделяется поиску эвфемизмов-синонимов в политическом дискурсе английского языка. Это подтверждает тот факт, что использование политически корректных слов, эвфемизмов является неотъемлемой частью современного политического дискурса.

Ключевые слова и фразы: эвфемизм; политический дискурс; замена; эвфемистическая лексика; английский язык.

Пастухова Оксана Дмитриевна

Челябинский государственный университет

oksana-galaxy7@mail.ru

СОЦИАЛЬНО-ПОЛИТИЧЕСКИЕ ЭВФЕМИЗМЫ В ПОЛИТИЧЕСКОМ ДИСКУРСЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Как прежде, так и в настоящее время потребность в эвфемизации очень велика. Доказательством тому служит широкий спектр назначения эвфемизмов в речи – они осуществляют разные функции, более того, они играют важную роль в обеспечении эмоционально-позитивного и культурного, успешного общения. Как фигура речи эвфемизмы осуществляют экспрессивную функцию, занимая особое место в системе стилистических приемов и выразительных средств языка.

Эвфемизмы, основной целью которых является смягчение слов и выражений, чтобы умерить неприятное для собеседника, очень близки языку дипломатического общения. Их сближают смысловая размытость, толерантность, уклончивость в высказываниях, которые позволяют избегать конфликтов. Эвфемизмы используются в речи очень широко, особенно это можно проследить в двух сферах жизнедеятельности человека –